



## GEbruIKSAANWIJZING VETSMEERAPPARAAT V DIRECTIONS FOR USE OF GREASE LUBRICATOR TYPE V

### GEbruIK STEEDS SCHOON VET VAN GOEDE KWALITEIT!

Berg uw veldrum of -bus zó op dat er geen vuil in terecht kan komen; dus steeds gesloten.  
Zorg ervoor dat bij afnemen van het deksel geen vuil in het vet kan komen.  
Met een stalen spaan (nog beter met blote handen) vet uit de handelsdrum in het smeerapparaat scheppen. Geen hout i.v.m. splinters!  
Niet hoger vullen dan tot enkele centimeters onder de rand.  
Reservoirdeksel steeds sluiten. Houdt dekselrand vrij van vet.

### TIJDIG BIJVULLEN

Beslist niet later dan wanneer de roervleugel zichtbaar wordt.

### REGELING VETAFGIFTE

De pompelementen zijn op maximale afgifte afgesteld; u kunt de opbrengst per element als volgt verminderen:

afsluiting d.m.v. inbussleutel 6 mm. verwijderen; ring afnemen; inbussleutel 8 mm. in het zeskant steken; deze één of tweemaal een halve slag naar rechts draaien;

na het verwijderen van de inbussleutel de ontstane ruimte in het element vullen met vet; afsluitplug weer aanbrengen.

Eén slag = 1 mm = 4 "klikken"

Totale verstelling 3 mm = 12 "klikken"

### REGEL NIET TEVEEL INEENS AF

Beter is het bovenomschreven handeling na b.v. 8 uur nog eens te herhalen wanneer er dan naar uw mening nog teveel vet uit het lager komt; zo nodig daarna nog eens herhalen.

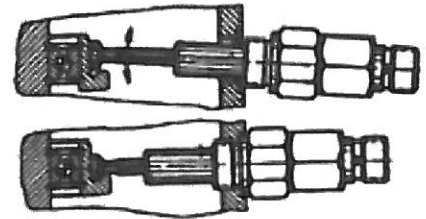
### BETER IETS TEVEEL VET GEbruIKEN DAN LAGERSCHADE RISIKEREN!

#### MONTEREN VAN POMPELEMENTEN

(Alleen bij stilstaand apparaat).

Ga te werk als op de tekening aangegeven; breng het pompelement schuin opwaarts naar binnen met de plunjer half uitgetrokken. Pompelement horizontaal brengen en slechts dan vastschroeven wanneer u er zeker van bent dat de kop van de plunjer in de drukring ligt. Alleen op deze manier kunt u van een goede vetafgifte verzekerd zijn.

Bij het verwijderen van een pompelement dient u zich ervan te overtuigen dat de plunjer niet in het apparaat achterblijft. Grote schade kan hiervan het gevolg zijn!



### ALWAYS USE CLEAN GREASE OF GOOD QUALITY!

Always store your drum of grease in such a way that no dirt can enter; so close it.

Take care that, when opening the drum, no dirt can enter.

Use a steel scoop, or, even better, your bare hands to fill the container. No wood, because of chips!

Do not fill higher than some centimeters (1 1/2") under the rim.

Always close the container-lid. Keep lid free of grease.

### REFILL IN TIME

Not later than when the agitator blade becomes visible.

### ADJUSTMENT OF LUBRICANT OUTPUT

The units are set for maximum output on delivery. This output can be reduced. The threaded nose plug must be removed for this purpose. Turn clockwise to decrease. Start adjustment from maximum output setting. The total stroke is 3 mm. (.118 inch). One complete turn of the set bolt is equivalent to 1 mm. • stroke (.039 inch) at 4 catches.

To remove the nose plug an Allen key 6 mm, is needed: for the adjustment one of 8 mm.

Before installing the nose plug again, fill the hole with grease.

### DO NOT DECREASE TOO MUCH AT ONCE

It is better to repeat the adjustment after, f.e. 8 hours.

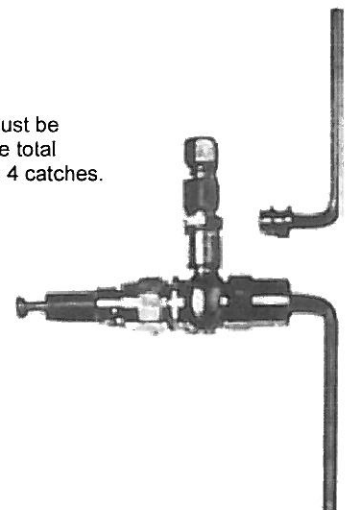
### BETTER TO WASTE SOME GREASE THAN TO RISK BEARING-DAMAGE!

#### INSTALLATION OF PUMPING UNITS

(At standstill only).

Proceed as explained by drawing; insert the pumping unit with the plunger halfway pulled out. slanting upwards. Adjust horizontally and tighten only when you are sure that the plunger-head engages in the groove in the thrust collar. Only this way of installation assures proper lubricant output.

When taking a pumping unit out, make sure that the plunger does not stay behind in the lubricator, where it can cause much damage



**M.D.B. SMEERTECHNIEK B.V.**  
Nieuwe Binnenweg 137  
3014 GJ Rotterdam  
tel. : 010 – 4364877  
fax : 010 – 4362567



DATUM : 25-02-10  
AANT. PAG : 2

Van : **M. D. B. SMEERTECHNIEK B.V.**      Aan :  
Ref. : Frank du Bosc                              Fax :  
Uw ref. :    T.a.v. :

De maximale opbrengst per pompslag van de pompelementen:  
Met plunjerdiam. 6 mm.: 0,08 cc.  
Met plunjerdiam. 8 mm.: 0,15 cc.  
Deze opbrengst moet vermenigvuldigt worden met het aantal slagen per minuut van de pomp.

Bijvoorbeeld:  $0.08 \text{ cc} \times 6.5 = 0.52 \text{ cc.}$  vet per pompelement per minuut.

Let op : dit is bij een maximale afgifte van het pompelement, dus als de pompelementen op maximaal zijn ingesteld.

De inregeling van het pompelement gaat m.b.v. een imbusleutel (zie bijgeleverde gebruiksaanwijzing). Bij het inregeling kan men klikken voelen, 4 klikken is één slag en na 12 klikken, dus 3 slagen, zit het pompelement dicht (draai het pompelement nooit helemaal dicht, maar zet het altijd op minimale afgifte).

Per klik wordt de afgifte van het pompelement met  $1/12^\circ$  vermindert:

Ø 6 mm. plunjer: 0.007 cc. minder vet per klik.

Ø 8 mm. plunjer: 0.013 cc. minder vet per klik.

Een nieuw pompelement is altijd op maximaal ingesteld.

Het is ons echter niet bekend hoe de pompelementen bij uw vetsmeerapparaat nu zijn ingeregeld, dwz hoeveel klikken ze ingedraaid zijn.

Wij vertrouwen erop u hiermee van dienst te zijn.

Met vriendelijke groet,

---

**VOOR AL UW SMEERAPPARATUUR, OOK MONTAGE !**

---

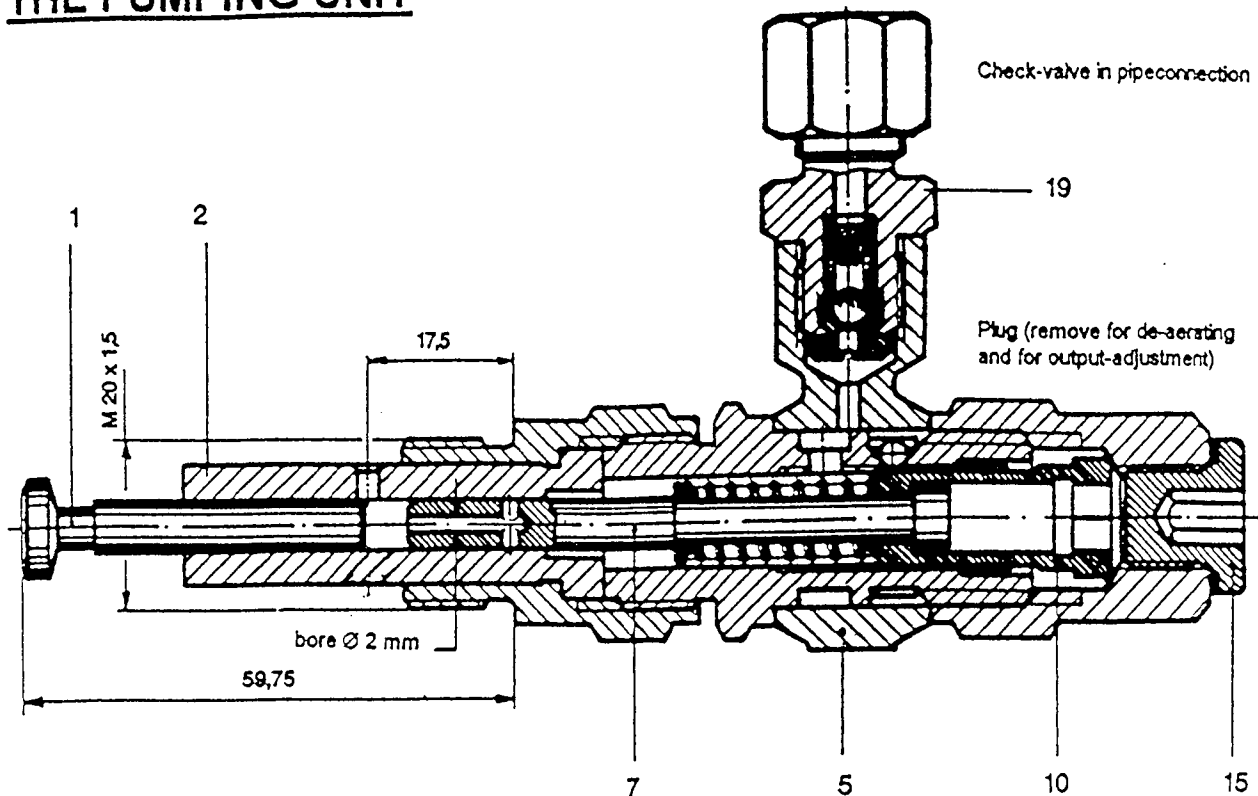
Postbus 684  
3000 AR R'dam

ING bank R'dam no.069.32.12.330  
BTW no. NL 001874032 B01

K.v.K. R'dam no.24083826

Op al onze offertes, op alle opdrachten aan ons en op alle met ons gesloten overeenkomsten zijn toepasselijk de **METAALUNIEVOORWAARDEN**, gedeponeed ter Griffie van de Rechtbank te Rotterdam, zoals deze luiden volgens de laatstelijk aldaar neergelegde tekst. De leveringsvoorwaarden worden u op verzoek kosteloos toegezonden.

## THE PUMPING UNIT



PUMPING UNIT PE 6 - PISTON  $\varnothing$  6 MM - MAX. OUTPUT 0,08 CM<sup>3</sup>/STROKE  
PUMPING UNIT PE 8 - PISTON  $\varnothing$  8 MM - MAX. OUTPUT 0,15 CM<sup>3</sup>/STROKE

The pumping unit is driven by the radial ring which is fitted on the excentric vertical mainshaft of the pump. This construction creates a steady movement back and forth of the piston (1).

A vacuum is created in the cylinder (2) during the suction-stroke of the piston (1) and lubricant is sucked through the suction-bore into the cylinder. At the pressure-stroke the piston (1) closes the suction-bore, the regulating-piston (7) is pushed backward -by means of the lubricant caught between the two pistons- until the T-bore in the regulating-piston is free of the cylinder and the lubricant can escape via the check-valve to the lubricating point.

The output can be adjusted by screwing the regulating-piston (7) inward. Remove the plug (15) by means of an Allen screwdriver 6 mm. The regulating screw (10) can be turned by means of an Allen screwdriver 8 mm. The full stroke is THREE turns; the output will then be brought back to zero.

Every ¼ turn can be felt as there is a ball-and-spring safety-catch in order to allow for precise adjustment and to avoid spontaneous deregulating of the output.

The checkvalve in the outlet prevents the lubricant from returning under pressure from the lubricating point and allows for a high precision of the delivered quantity.

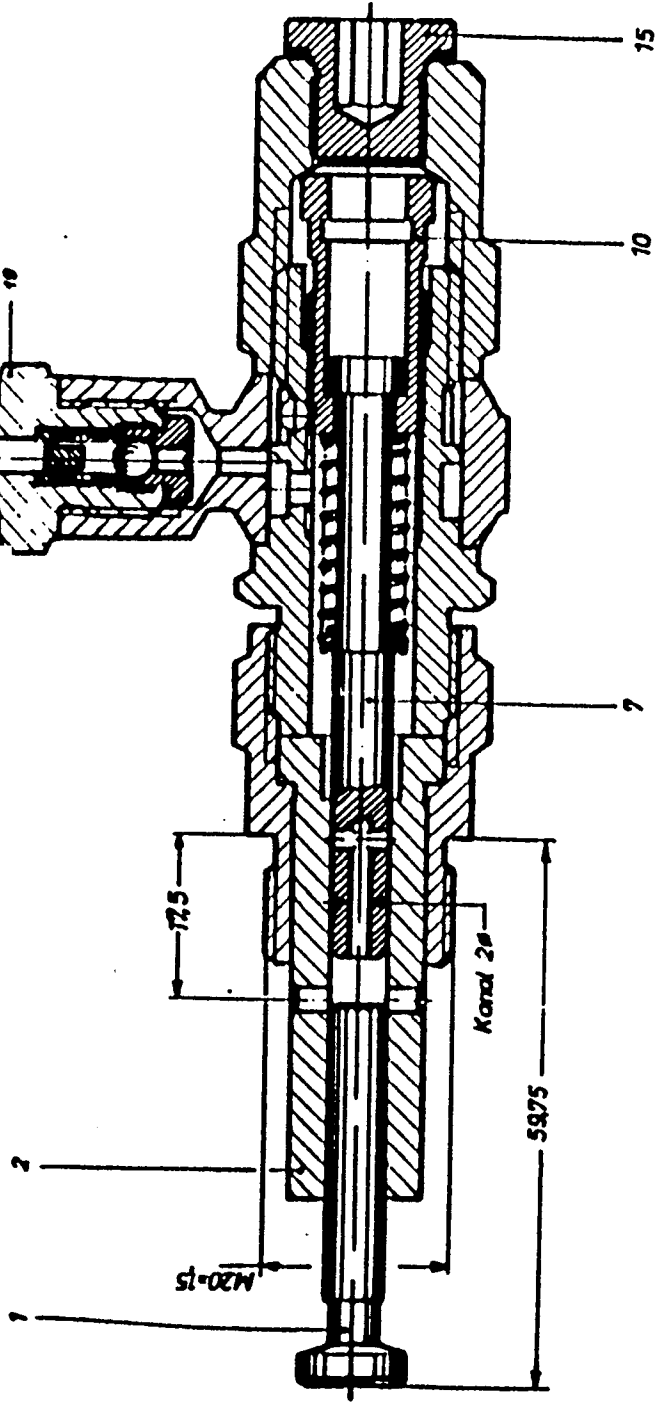
It is recommended to fit additional checkvalves in the lubrication tubes if two or more outlets are combined to feed one lubrication point.

pumping unit

PE6 - piston  $\varnothing$  6 mm - max. output 0,08 cm<sup>3</sup>/stroke

PE8 - piston  $\varnothing$  8 mm - max. output 0,15 cm<sup>3</sup>/stroke

pipe-connection with  
checkvalve, type GEV



plug (unscrew for  
de-aerating and for  
adjustment output)



MDB Smeertechniek B.V.



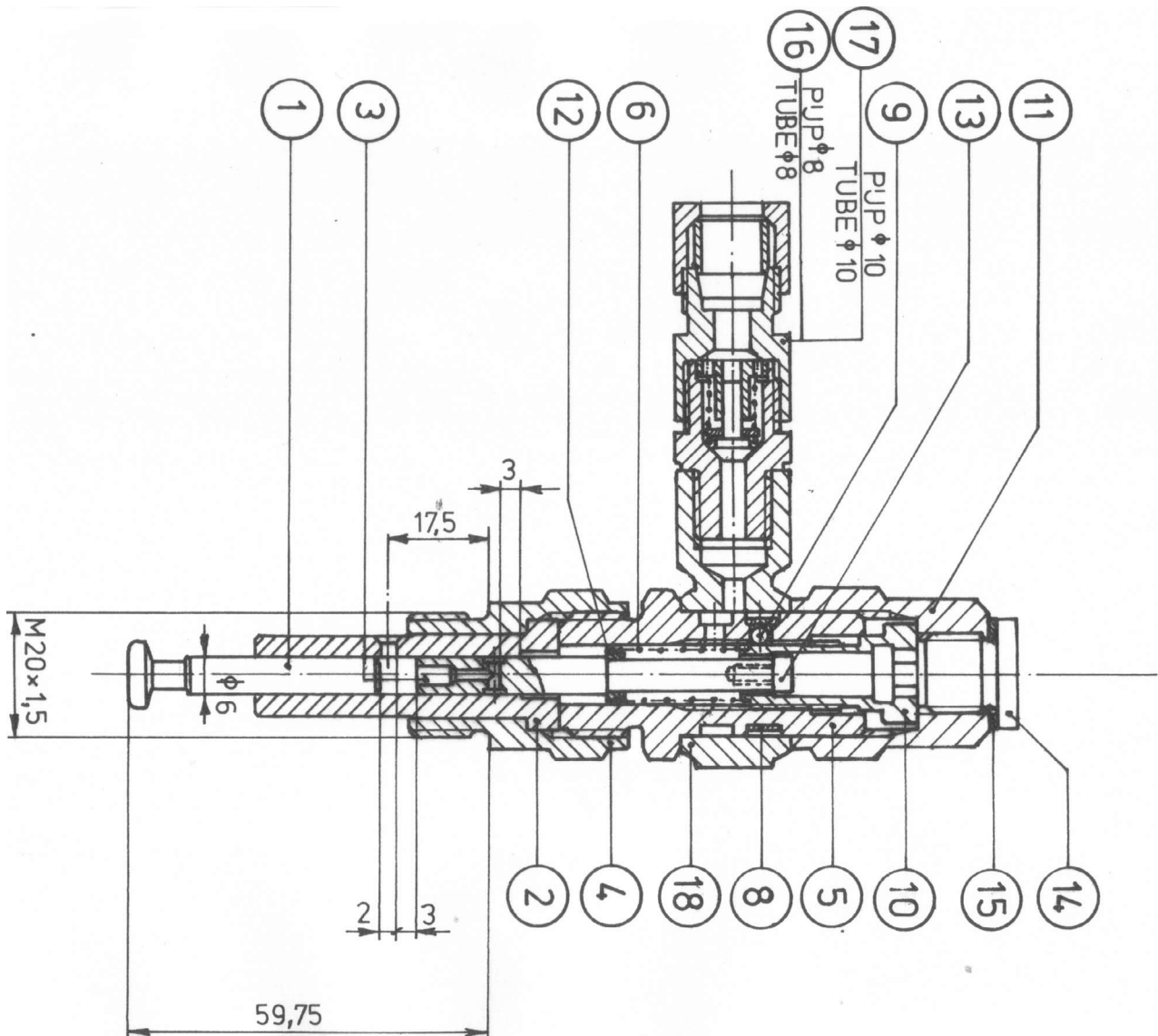
M.D.B. Smeertechniek B.V.

Nieuwe Binnenweg 137 - 3014 GJ Rotterdam  
Tel. +31(0)10 - 4364877 Fax +31(0)10 - 4362567

info@smeertechniek.com  
www.smeertechniek.com

**ONDERDELENLIJST POMPELEMENT**  
**SPARE-PARTS LIST PUMPING UNIT**  
**PIECES DE RECHANGE ELEMENT DE POMPE**  
**ERZATSTEILLISTE PUMPENELEMENT**

1	Plunjer Ø 6 mm	Plunger Ø 6 mm	Piston Ø 6 mm	Kolben Ø 6 mm
1A	Plunjer Ø 8 mm	Plunger Ø 8 mm	Piston Ø 8 mm	Kolben Ø 8 mm
2	Cilinder Ø 6 mm	Cylinder Ø 6 mm	Cylindre Ø 6 mm	Zylinder Ø 6 mm
2A	Cilinder Ø 8 mm	Cylinder Ø 8 mm	Cylindre Ø 8 mm	Zylinder Ø 8 mm
3	Stelplunjer Ø 6 mm	Adjusting-plunger Ø 6 mm	Piston de réglage Ø 6 mm	Regulierkolben Ø 6 mm
3A	Stelplunjer Ø 8 mm	Adjusting-plunger Ø 8 mm	Piston de réglage Ø 8 mm	Regulierkolben Ø 8 mm
4	Cilinderhouder	Retaining piece for cylinder	Pièce de fixation pour cylindre	Zylinderbefestigungsstück
5	Stelstifhouder	Setbolthousing	Douille pour boulon de réglage	Verstellhülsegehäuse
6	Veer	Spring	Ressort	Feder
8	Stelveer	Adjusting-spring	Ressort de réglage	Stellfeder
9	Kogel	Ball	Bille	Kugel
10	Stelbout	Setbolt	Boulon de réglage	Verstellhülse
11	Opsluitstuk	Retaining piece	Pièce de fixation	Befestigungsstück
12	Veerschotel	Spring bracket	Support de ressort	Federschüssel
13	Inbusbout	Allen screw	Vis de fixation	Innensechskantschraube
14	Afsluitplug	Nose plug	Bouchon	Verschlusschraube
15	Roodkoperen ring	Copper ring	Anneau en cuivre	Kupferring
16	Terugslagventiel Ø 8 mm	Nonreturn valve Ø 8 mm	Soupape de retenue Ø 8 mm	Rückschlagventil Ø 8 mm
17	Terugslagventiel Ø 10 mm	Nonreturn valve Ø 10 mm	Soupape de retenue Ø 10 mm	Rückschlagventil Ø 10 mm
18	Banjo	Banjo connection	Banjo	Ringanschlusstück



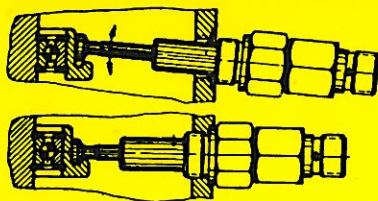
Max. vulhoogte  
Max. filling-level  
Remplissez jusqu'ici  
Bis hier füllen



**B. SMEERTECHNIEK B.V.**



**LEES GEBRUIKSAANWIJZING  
READ DIRECTIONS FOR USE  
LISEZ MODE D'EMPLOI  
LESET GEBRAUCHSANWEISUNG**



Dit is de enige juiste manier om pompelementen te monteren.

This is the only correct way to fit pump-units.

Ici la seule manière correcte pour montage des éléments.

Dies ist die einzig richtige Methode für Montage der Pumpenelemente.